

INFORMACIJE

INFORMOJ

Leto / jaro 24, št. / n-ro 4

november / novembro 2019

Uvodnik

Frontartikolo

Slovenia Esperanto-Ligo havas kune kun siaj individuaj kaj kolektivaj membroj la statuson de neregistara organizo en publika intereso. Tio liveras al ni kelkajn privilegiojn, kiujn ni ankoraŭ ne eluzis en la tuta amplekso, kaj kelkajn pliajn devojn kaj administrajn kaj programajn. Laŭfakte pritraktataj, ni estas sufiĉe efikaj en la kultura kaj kleriga kampoj, sed oni povus sukcesi multe pli, se ni nur scipovus animi kaj altiri aldonajn membrojn kaj subtenantojn. En la moderna medio, kiu ofertas sennombrajn diversajn eblojn por diligenta aŭ amuza vivpasigado, estas malfacile altiri gejunulojn, aparte se iliaj parencoj, geamikoj aŭ mentoroj ne estas subtenantoj de la Esperanto-movado. Sekve ni esperantistoj devas eksterordinare peni varbi kaj akiri novajn membrojn kaj provi revigligi la eksajn samideanojn. Nun ne estas iu ajn sinpraviga kialo por kabeismo, ĉar eĉ en la ŝanĝiĝemaj cirkonstancoj de la 21-a jarcento la alta kvalito kaj la perspektivoj de Esperanto estas realaj. **O.K.**

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL



ZDRUŽENJE ZA ESPERANTO SLOVENIJE • SLOVENIA ESPERANTO-LIGO

Invito al la Zamenhofa tago 2019

Slovenia Esperanto-Ligo (SIEL) kaj Esperanta Sekcio de Kultura Societo Slovenj Gradec invitas al la solenaĵo kaj kuniĝado okaze de la 160-a datreveno de la naskiĝo de L. L. Zamenhof kaj al honorigo de la Tago de Esperanto-libro kaj de la Tutmonda tago de homaj rajtoj

sabaton, la 14-an de decembro 2019, je la 10-a horo

en la salono de la Biblioteko Ksaver Meško en la strato Ronkova 4, Slovenj Gradec.

Jen la programo:

1. Salutvortoj de la gastigantoj
2. Okaza parolado de la prezidanto de SIEL
3. Tri kantoj en Esperanto (Grupo Hedera vento)

4. Prezento de novaj eldonaĵoj (la tria represo de la *Gramatiko* de Koser, traduko de *Rekta metodo* de Marček, traduko de *Vivo de Zamenhof* de Privat)
5. Paperteatraĵo: *Needzeca patrino* de Prešeren (prezento de bapto)
6. Novaj funkcioj kaj redaktado de la reta Slovena – Esperanta Vortaro
7. Deklamo de poemo de Ivica Hace en la slovena kaj en Esperanto
8. Kuniĝado kaj manĝetado en la ejoj de la biblioteko
9. Je la 12:45 la ekiro al mallonga gvidata vizito de vidindaĵoj de Slovenj Gradec.

La renkontiĝon ni daŭrigos per libera diskutado, kuniĝado, manĝetado kaj babilado. Oni povos unuope aŭ en gvidata grupo promeni tra la stratoj de la urbeto.

Ni afable invitas ĉiujn membrojn de Esperantaj organizaĵoj kaj samideanojn el Slovenio kaj el najbaraj landoj. Bonvolu inviti ankaŭ viajn geamikojn kaj geokolegojn kaj tiujn, kiuj eble ne scios pri nia invito.

Oficaj horoj de SIEL kaj ESL

La fiksa tempo por la klubaj oficaj horoj aŭ kunvenoj de SIEL kaj EDL ĉiun unuan kaj trian mardon en la monato je la 18-a funkcias bone. La nova, pli granda oficejo en Štefanova-strato 11 ebligas pli da fleksebleco kaj diverseco de niaj agadoj. Oni bezonus ankoraŭ kelkajn aldonajn rimedojn kiel libroŝrankojn kaj sendratan interreton (WiFi). La ĉeesto varias de du ĝis dek, depende de la anoncita programo de la kunveno. La fiksa tempo estas aparte konvena por nia limigita libroservo, ĉar oni nun povas serĉi literaturon en la (parta) faka biblioteko de SIEL kaj trafoliumi aŭ legi interesajn librojn en la klubejo. Oni povas ankaŭ servi iun per kafo aŭ teo kaj kunportitaj bonaĵoj. **O.K.**

Uporaba spletnega slovarja

Post unu jaro de la provuzado la eĥoj de uzantoj de la Slovena – Esperanta reta vortaro, atingebbla per la ligilo <http://www.termania.net/>, estas favoraj. La vortaro superis kvardek tri mil gvidvortojn. Oni povas rekte rete komenti kaj proponi ŝanĝojn aŭ aldonojn.

Slovensko-esperantski slovar Mice Petrič je na razpolago uporabnikom že več kot eno leto na spletišču Termania. Zdaj smo si že nabrali nekaj izkušenj z njim. Vsekakor je zelo uporaben zaradi možnosti iskanja raznih besed ali izrazov v slovenščini in esperantu. Njegova prednost je zelo veliko sopomenk, ki sicer niso čisto točne, a so zelo dobrodošle pri pisanju teksta v esperantu, saj nam omogočajo prosto in bolj gibko oblikovati besedilo. Pri iskanju pomena esperantskih besed in izrazov je pot za kakšen klik daljša, a prav tako v množici možnih odgovorov najdemo najbolj ustrezno rešitev. Ta slovar je prav tako uporaben za tiste, ki že dobro obvladajo esperanto, a iščejo lep in primeren izraz; slovar Mice Petrič namreč ponuja veliko, čeprav ne vseh možnosti.

Že v prejšnji številki našega biltena smo na strani 4 objavili novo funkcijo spletnega slovarja, ki omogoča neposredno preko spleta komentirati posamezne sestavke slovarja. Nekateri uporabniki so tako že opozorili na najdene napake in pomanjkljivosti ter predlagali nova gesla ali pomene in prevode že obstoječih gesel v slovarju. Urednik slovarja mag. Janez Jug je že vnesel veliko popravkov, za nekatere sporne zadeve pa bo potrebna razprava v uredniškem odboru, ki ga sestavljajo Janez Jug, Tomaž Longyka, Vinko Ošlak in Marija Zlatnar. Naš spletni slovar tako pridobiva na točnosti pa tudi na obsegu.

Novembra 2018 je slovar začel svojo pot z 42.654 gesli. V zadnji lanski številki našega biltena smo postavili cilj preseči 43 tisoč gesel. Ta cilj smo v enem letu krepko preseгли in je stanje konec novembra 2019 preko 43.100 gesel. Pripravljenih pa je še preko sto sprememb sestavkov in dodatnih gesel za čas, ko jih bodo uredniki utegnili obravnavati. Še vedno velja vabilo k neposrednemu komentiranju in predlaganju, pa tudi k pošiljanju elektronskih pisem uredniškemu odboru na naslov info@esperanto.si. Ja, pa še to, imamo nov cilj, namreč 44 tisoč gesel. **O.K.**

Esperanto per rekta metodo v slovenščini

Konec tega leta bo verjetno natisnjena prva naklada Marčekovega učbenika *Esperanto per rekta metodo* v slovenskem prevodu. Ta učbenik za začetnike z ilustracijami Linde Kuruc-Marček je že preveden v 39 jezikov, tokrat tudi prvič v slovenščino. Prevod je opravil Peter Grbec, lekturo pa Janez Jug. V sodelovanju z Založbo Stano Marček iz Martina na Slovaškem bo knjigo izdalo Združenje za esperanto Slovenije.

Knjiga ima 114 strani (22 lekcij, vaje, slovarček), veza va bo broširana v formatu 25 cm, z barvnimi platnicami. Uradna cena bo enaka kot pri vseh izdajah, to je

7,50 €, a za skupna naročila najmanj 3 izvodov in naročila esperantskih organizacij bo tretjinski popust.

Torej velja razmisliti o bodočih začetnih tečajih, krožkih in obdarovanjih ter nabaviti na zalogo dovolj teh prav uporabnih in zabavnih učbenikov. Izkoristite zelo ugodno ceno v prednaročilu! Prednaročila pošljite na naslov info@esperanto.si. **O.K.**

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL

Vesele urice v MC Kranj

En la Intergeneracia Centro Kranj estas daŭrigata Esperanta kurso por komencantoj kaj memlernantoj. Oni renkontiĝas je la 18:45 la duan kaj la kvaran mardon ĉiumonate.

V medgeneracijskem centru Kranj, Cesta talcev 7, se tudi letos nadaljuje cikel konverzijskih srečanj v esperantu. V okviru *Veselih uric*, ki obsegajo še učenje več drugih jezikov, je esperanto na vrsti vsak drugi in četrti torek v mesecu ob 18:45 in traja eno uro. Tečaj je namenjen tako začetnikom kot samoukom, ki potrebujejo pomoč in govorno prakso. Sproščeno konverzicijo in učenje s pomočjo raznih računalniških tečajev in igrice vodi Gregor Markič.



Udeležba na tečaju je okoli 5 oseb (Foto O.K.)

Udeležba precej niha, največkrat smo štirje ali nas je pet. Občasno prinesemo s seboj kakšno esperantsko igrice, vedno pa je v uporabi tablica ali pametni telefon, papir in svinčnik prideta le redko na vrsto. Zelo pogosto uporabljamo spletni slovensko-esperantski slovar na spletišču *Termania*.

Dobrodošli so novi udeleženci, saj ni potrebno poznati že predelane snovi, z veseljem bomo ponovili tudi kakšne osnovne zadeve. Urnik dogodkov in druge informacije dobite na spletišču Večgeneracijskega centra Gorenjske www.vgc-gorenjska.si s klikom na sliko Kranja. **O.K.**

Eŭropa tago de lingvoj en lernejoj

La prezidantino de ESL Nika Rožej honorigis la tagon per pluraj aktivecoj. Jen ŝiaj tri mallongaj raportoj:

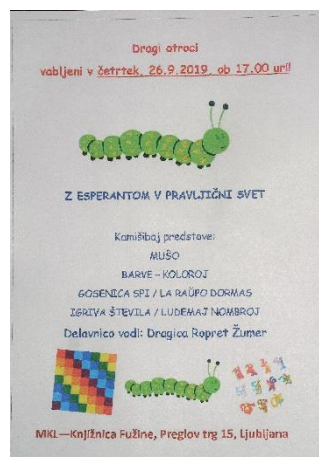
Miaj amikaj rilatoj kun s-ino Mihaela enkondukis min al la Privata elementa lernejo Montessori en Podutik ĉe Ljubljana. Mi vizitis la lernejon la 24-an de septembro 2019 je la okazo de la Eŭropa tago de lingvoj kaj mi sentis min tie tre agrable. Estis tre interese por mi vidi, kiel estas tie organizita la instruado. La lernantoj de la dua jartrio en granda lernoĉambro samtempe ĉeestas diversajn temojn en diversaj lokoj de la ĉambro. Ili decidas kaj antaŭdiras pri kiuj temoj ili dum la tago aŭskultos kaj laboros. Instruistoj akurate je la fiksita horo komencas kaj finas kaj la lernantoj ricevas taskojn por daŭrigi solaj la laboron. Kiam mi invitis la lernantojn, mi prezentis min kaj la verkon de dr-o Zamenhof, ili diris siajn nomojn, kaj ni ellernis salutvortojn, partojn de korpo en Esperanto, poemeton pri muŝo. Ili desegnis kaj skribis plurajn vortojn al la folioj kun baza sciigo pri esperanto, kiujn mi donis al ili. Estis interese, ke kelkaj knabinoj komencis elpensi propran novan lingvon. Ni tamen adiauis esperante.

La 26-an de septembro mi vizitis la 1-an, la 2-an kaj du 4-ajn klasojn de la elementa lernejo Trnovo en Ljubljana. Mi parolis pri dr-o Zamenhof, pri Esperanto, ni ellernis poemeton pri muŝo kaj vortojn por diversaj partoj de la korpo, kaj iom gimnastikis. Mi klarigis vortojn pri kiuj kelkaj infanoj aparte interesis. En la unua klaso la lernantoj kantis al mi francan kanton. La instruistino havas kutimon, ke ŝi dum la lernoĵaro instruas la infanojn per diversaj fremdlingvaj kantoj. Ne sciante la francan, mi rekonis kelkajn vortojn ĉar ili estas samaj aŭ similaj kiel en Esperanto.

Kun helpo de mia amikino mi sukcesis prezenti Esperanton en la elementa lernejo Reteĉe apud Škofja Loka la 17-an de oktobro 2019. En la plilongigita restado de la gelernantoj de 2-a, 3-a, 4-a, kaj 5-a klasoj mi parolis pri dr-o Zamenhof kaj Esperanto, sinprezentado, salutoj, partoj de la korpo ktp. Ni ellernis la poemeton pri muŝo kaj gimnastikis. Kelkaj lernantoj interesiĝis ankaŭ pri la eblo de lernado per interreto.

Esperanto z gledališčem kamiŝibaj

La Eŭropan tagon de lingvoj oni celebris ankaŭ en la biblioteko Fužine en Ljubljano. Dragica Ropret kaj Nika Rožej pluigas la esploradon, kiel plej efike instrui Esperanton al la infanoj, sciantaj nek legi nek skribi, per paperteatro, nomata japane *kamiŝibaj*. Oni povis spekti kvar mallongajn teatraĵojn: Muŝo, Koloroj, Ludemaj nombroj kaj La raupo dormas.



Evropski dan jezikov smo proslavili tudi v Ljubljani s predstavo gledališča kamiŝibaj v knjižnici Fužine pod naslovom *Z esperantom v pravljicni svet*. Vabljeni so bili zlasti predŝolski otroci in seveda njihovi spremljevalci. Dragica Ropret Žumer je v sodelovanju z Andrejem Žumerjem Skribasom in Niko Rožej pripravila kar štiri krajše predstave: Muŝo, Koloroj, La raupo dormas in Ludemaj nombroj.

Obisk je bil kljub pravočasemu obveŝtanjulo maloŝtevilen, ker je v bližini knjižnice v lepem vremenu na prostem potekalo ŝe veĉ prireditev lokalne skupnosti. A prisotni so z zanimanjem sledili predstavam in se radi vključili v pogovor.



Knjižnica Fužine je odprta za esperantiste (Foto O. K.)

Ko smo po predstavi avtorji in spremljevalci analizirali nastop, smo bili enotni, da so taki prikazi esperanta koristni in uspeŝni. Vzbudijo zanimanje otrok in starŝev za uĉenje, niso obremenjujoĉi za otroke in imajo kljub temu trajan uĉinek. S takim delom je treba nadaljevati in ga promovirati v slovenskem izobraŝevalnem sistemu in v esperantskem pedagoŝkem sektorju. **O.K.**



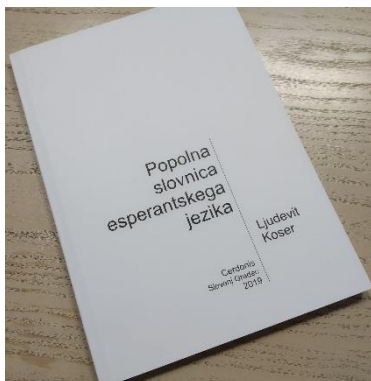
Tudi Nika zna animirati najmlajŝe (Foto O.K.)

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



Ponatis zgodovinskega učbenika

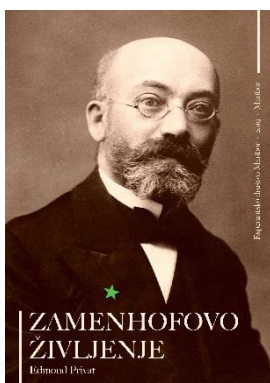


V sodelovanju mariborskih in koroških esperantistov je konec tega leta izšla 3. popravljena izdaja *Popolne slovnice esperantskega jezika*, ki jo leta 1910 napisal Ljudevit Koser. Poglabljeno in poosebljeno spremno

besedo k tej izdaji je napisal Vinko Ošlak. Urejanje in prelom je opravil Mario Vetrih, lekturo pa Vinko Ošlak. Izdajatelja sta Kulturno društvo Slovenj Gradec in Esperantsko društvo Maribor. Založba in tisk sta bila v rokah družbe Cerdonis iz Slovenj Gradca. Broširana knjižica formata B5 ima 112 strani. Uradna cena knjige je sicer 10 evrov, a jo bodo člani slovenskih esperantskih organizacij prejeli brezplačno.

Ne glede na naslov knjige gre za učbenik z 10 lekcijami, vajami in rešitvami. Tako so si pred sto leti pač predstavljali učbenike latinščine, nemščine itd. Ta ponatis, ki ga je finančno podprlo Kulturno društvo Slovenj Gradec, je dragocen spomin na pionirja esperanta v Sloveniji, pa tudi čisto uporaben pripomoček za učenje na star način – s svinčnikom in papirjem za mizo, tudi če zmanjka elektrike. **O.K.**

Nova knjiga: Zamenhofovo življenje



EDM je založilo in izdalo še eno zgodovinsko delo, namreč življenjepis L. L. Zamenhofa, ki ga je kmalu po smrti tvorca esperanta napisal švicarski esperantist Edmond Privat, sicer znan pisec, publicist in zgodovinar. Izvirnik v esperantu je prvič izšel leta 1920 na 208 straneh in nato še leta 1923 na 109 straneh. V

tridesetih letih prejšnjega stoletja je bila knjiga prevedena še v angleščino in nizozemščino. Prvi prevod v slovenščino sta zagotovila Virineja Kajzer in Vinko Ošlak. Urejanje in prelom sta bila v rokah Maria Vetriha. Zanimiva knjiga je brez množice slik, kot jih imajo nekatere druge izdaje, in ima le 82 strani besedila ter je izšla kot elektronska knjiga in bo tako tudi vsem brezplačno na razpolago. **O.K.**

Iz dejavnosti ŽED

El la agado de FES



Železničarsko Esperantsko Društvo
Društvo za uporabo Mednarodnega jezika v prometu
Ferrovista Esperanto Societo
Societo por apliko de Internacia lingvo en la trafiko

Finna Avo Frosto sendos leterojn al slovenaj infanoj

Sekretario de FES Maribor havas bonajn kontaktojn kun la finnaj esperantistoj.

Li bone konas la morojn dum la Julemiko en Skandinaviaj landoj. Pli multo da homoj en Skandinaviaj landoj apartenaj al Evangelia eklezio. Iliaj moroj dum la Adventa tempo diferencas – ie pli ie malpli – de la Romkatolikaj moroj, regantaj en nia spaco. Priskribi ĉiujn diferencojn, mi ne volas, ĝi postulas tro da spaco. Finfine oni povas tion tralegi ie ajn. La fakto estas ke Avo Frosto, aŭ se vi volas Kristnaskulo, startas je ekstrema nordo. Finnoj sian Avon nomas Joulupukki, kio signifas Jula Boko aŭ Adventa kapro. Ĉarma nomo! En Finnlando ili estimas nek Kristnaskulon nek Avon Froston, kiu al ili rememorigas la rusan proksimecon. Por ili estas ĉefa figuro la iama bona kapro, kiu observis la infanojn tra la fenestroj. Tiam estis ĉiuj domoj malaltaj kaj estis eble observi tra la fenestroj. Tiajn kadrojn oni povas trovi en Vikipedio aŭ ie alie. En la Finnlanda ĉefurbo oni povas en la nuna periodo vidi lumprofilojn de kaproj, starantaj sur la malantaŭaj kruroj. Finna Joulupukki havis fabelan hejmecon sur la monto Korvatunturi, nordoriente de Rovaniemi.

Ĉar tiu regiono nun estas limregiono, la amasa turismo ne estas permesita. Pro tio ili konstruis novan centron en Rovaniemi, precipe por satigi la okcidentajn apetitojn. Fabeleco restis iom reala, alio ŝanĝiĝis.

»Resono« al ideo de FES estis surpriza. Ni ricevis preskaŭ 50 adresojn kaj nomojn de infanoj. Municipo Lendava ege estimas nian laboron, de ties oficistinoj ni ricevis 20 adresojn. Ni informis nur unu personon. Ne nur el Slovenujo sed ankaŭ el Hungarujo, Aŭstrujo kaj

Rusujo ni ricevis nomojn kaj petojn. Ĉiu letero devas esti iom malsama. Skribadi tiom da leteroj estis servutula laboro.

Ĉiu letero estas skribita dulingve ekz. slovene kaj Esperante, aŭ hungare kaj Esperante, aŭ germane kaj Esperante.

En nia regiono kaj en la tuta Slovenujo, Esperanto estas malbone konata vorto. Ni esperas, ke eĉ centoj da homoj ekscios multon pri nia lingvo. Multaj homoj povos legi Esperanton, kompari la tekstojn, lerni la vortojn kaj simile. En la leteroj la infanoj estas instigitaj legi artikolojn pri Esperanto, pri nordiaj bestoj kaj simile.

Ni presis apartajn kovertojn kaj preparis ĉion por subskribo de Joulupukki. Nun ni estas disrevigitaj, ĉar finnlandaj poŝtistoj strikas ĝis la 25-a de novembro. Tiel Finnando estas detranĉita de la cetera mondo por du semajnoj. Estas la demando, ĉu la infanoj ricevos leterojn ĝustatempe. Restas al ni esperi. **J.M.**



La bildo sur la aparta koverto por Joulupukki

Komentiramo

Ni komentas

Evropski dan diskriminiranih jezиков

Janez Zadavec kritike komentas la sintenon de eŭropaj kaj slovenaj politikistoj kaj plimultaj komunikiloj okaze de la Eŭropa tago de lingvoj. »La letero de legantoj« aperis la 5-an de oktobro 2019 en la gazeto Dnevnik en Ljubljana sub la titolo *Eŭropa tago de la diskriminataj lingvoj*.

Evropski dan jezиков, ko smo spet govoriĉili o veĉjezichnosti in enakopravnosti, je že mimo. Vsakodnevno pa se nadaljuje prevlada enega jezika in diskriminacija vseh ostalih.

Tudi zaslišanja kandidatov za evropske komisarje so lep dokaz diskriminacije. Evropska komisija je tako vse bolj podobna Evroviziji. Ni pomembno kaj kandidati govoriĉo, paĉ pa kako govoriĉo angleŝĉino. Tudi naŝ kandidat je menda govoriĉo v angleŝĉino – njega sicer nismo slišali, paĉ pa prevajalca, ki ga je prevajal za nas v slovenŝĉino!? In tako nova Evropska komisija nadaljuje star sistem diskriminacije vseh drugih jezиков in kultur razen angloameriŝke. Nadaljevanje kulturno – jezikovnega kolonializma tako ostaja ŝe eno gnilo jajce v opevani koŝarici evropske demokracije.

Ljudje pa se vendarle vsak dan bolj zavedamo, da je naŝe kulturno jezиковno okolje neloĉljiv del ŝirŝega naravnega okolja. Vse to pa je bogastvo ĉloveŝtva, ki ga moramo brant pred uniĉevanjem in ropanjem v imenu dobiĉka in kapitala. Evropa in svet sta pred odloĉilnim razpotjem, da nadaljujemo po poti nadvlade, izkoriŝĉanja in kolonializma ali pa po poti varovanja okolja, varovanja kultur in jezиков oziroma sodelovanja in enakopravnega sporazumevanja. To pa zahteva nepriemerno veĉ sodelovanja vseh ŝtatljanov, ne pa zgolj preraĉunljivih, privilegiranih in nenaĉelnih politikov!

Ena izmed redkih organizacij, ki se ukvarjajo z jezиковno enakopravnostjo, je Združenje za esperanto Slovenije. V okviru prostovoljnih moŝnosti si prizadeva za sodelovanje z Ministrstvom za kulturo RS v delovni skupini za Nacionalni program jezиковne politike in z Ministrstvom za ŝolstvo RS z Zavodom za ŝolstvo ter Nacionalno Unesco komisijo. Predlaga, da se mednarodni jezik esperanto obravnava tudi v Evropski uniji in da postane izbirni predmet v ŝolskem sistemu. V Evropi je namreĉ preko 200 jezиков, v EU pa bi naj enakopravnost zagotavljala prevajalska ŝluŝba s 1200 zaposlenimi in 457 jezikovnimi prevajalskimi kombinacijami!? Dejansko pa ima angleŝĉina privilegirani kolonialni poloŝaj, vsi ostali jeziki pa so diskriminirani. V ŝolskem sistemu ima angleŝĉina prav tako privilegirani monopolni poloŝaj, ki ima vse znaĉilnosti kolonializma, diskriminacije drugih jezиков in ogroŝa matere jezike – v naŝem primeru tudi slovenŝĉino.

Mednarodno leto staroselskih jezиков, ki ga je letos proglasila OZN, in Evropski dan jezиков naj nam bosta na tem razpotju spodbuda za odloĉitev med sedanjim kolonializmom – danes angleŝĉine in jutri kitajŝĉine (?) – ali pa uporabo mednarodnega jezika za enakopravno mednarodno sporazumevanje. Na osnovi Sploŝne deklaracije o ĉlovekovih pravicaĉ smo se dolŝni boriti za ohranitev bogastva raznolikosti naravnega in kulturno – jezikovnega okolja!

Janez Zadavec, Ljubljana

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Tečaj v medgeneracijskem centru Izola

V letošnjem šolskem letu 2019/2020 prav tako poteka tečaj mednarodnega jezika esperanta na Medgeneracijskem centru Izola. Tečaj vodi Peter Grbec. Tečaj se je začel že marca 2019 na pobudo Nike Rožej, ki je stopila v stik z vodstvom Medgeneracijskega centra v Izoli. Po dvomesečni prekinitvi zaradi poletnih počitnic tečaj esperanta od septembra spet poteka redno ob četrtkih, od 14.00 do 15.30. Tečaja se udeležuje 5 tečajnikov. Smo torej majhna, vendar zelo prijetna skupina, kjer učenci hitro napredujejo. Za učenje uporabljamo učbenik Esperanto po direktni metodi, ki ga je napisal Stano Marček in vaje, ki jih je po tem učbeniku pripravila Anna Lowenstein. Za motivacijo občasno obiščemo tudi tečajnike esperanta v bližnjem Trstu in tako uporabljamo esperanto tako kot je bil zamišljen, in sicer kot mednarodni jezik. **P.G.**

Novaj libroj en la faka biblioteko

La faka biblioteko de SIEL konsistas el kelkaj centoj de diversal libroj kaj revuoj. La plej malnovaj volumoj estas heredaĵo de la fondintoj de la esperanta movado en Slonenujo antaŭ 100 jaroj. Novaj akiraĵoj okazas pli malpli hazarde per donacado de niaj geanoj, per interŝanĝoj inter aliaj societoj kaj per niaj finance limigitaj aĉetoj.

La ĉefa problemoj de la biblioteko estas la foresto de la propra klubejo kaj spaco por la librobretaro. La longjara gastado de la arkivo kaj de la biblioteka korpuso ĉe maltaŭgaj lokoj igis grandan domaĝon por la tekstaro kaj kaŭzis la perdon de la kartona katalogo. Nun oni provas revigligi la libroservon de SIEL kaj oferi la ŝancon trafoliumi kaj prunti la literaturon el la faka biblioteko. Nova katalogo de la biblioteka korpuso estas farata kaj rete aperota.

Kiuj estas la novaj akiraĵoj de la biblioteko? Laste ni aĉetis ĉe UEA la *Vojaĝon de Onia-Japana* enkadre de la komuna akiro por niaj geanoj. Dum la itala kongreso en Triesto ni pliriĉigis la korpuson per dek titoloj enkadre de la interŝanĝo kun la eldonejo Espero, Partizanske. Zdenka Rojc donacis al ni (kaj ankaŭ al la biblioteko de la elementa lernejo Anton Ukmar Koper) multajn ekzemplerojn el la propra stoko. La familio Zadravec – Ferrer subtenis la bibliotekon de SIEL kaj la bibliotekon de la esperanta sekcio Slovenj Gradec per pluraj libroj.

Ni atendas tri novajn titolojn, la ĉijarajn eldonaĵojn de niaj societoj. **O.K.**

Razstava v Gorici

V izraelskem svetišĉu Sinagoga v Gorici, Via Graziadio Isaia Ascoli 19 (v Podgori, na desnem bregu Soĉe), bo od 3. decembra 2019 do 21. januarja 2020 razstava *Zamenhof – promotor dialoga med narodi in razliĉnami kulturami*. Organizator razstave je tržaško esperantsko društvo TEA, pokrovitelj je občina Gorica v sodelovanju z goriĉskim druŝtvom prijateljev Izraela. Vstop na razstavon je brezplaĉen, razstava pa je odprta ob torkih in ĉetrtkih od 17. do 19. ure. Ĉe boste kje v bliŝzino, nujno izkoristite to prilooĝnost za oĝled te zanimive razstave pa tudi prenovljenega in vzdrŝezvanega starega verskega centra. **O.K.**

Tečaj na Oŝ Anton Ukmar Koper

Tudi letos poteka uĉenje esperanta na Oŝ Antona Ukmarja Koper. Teĉaj poteka eno uro tedensko in ga obiskuje 8 uĉencev. Teĉaj vodi Peter Grbec, uĉitelj geografije na tej ŝoli. Uĉenci in uĉenke se esperanta uĉijo s pomoĉjo aplikacije Duolingo v angleŝĉini in tako izbolŝzujeeo svoje znanje esperanta, angleŝĉine in tudi slovenŝĉine. Ŝe posebej bi rad pohvalil devetoŝolca, ki redno hodi na teĉaj esperanta ŝe ŝtiri leta in tudi pogovorno dobro obvlada esperanto.

Letoŝnja motivacija za uĉenje esperanta je ponovni obisk uĉencev francoske ŝole Victor Considerant iz kraja Salins-les-Bains, kjer se uĉenci prav tako lahko uĉijo esperanto. S francoskim uĉiteljem, tudi esperantistom, Emmanuelom Desbrierresom lepo sodelujeva in skupaj naĉrtujeva prihod in aktivnosti francoskih uĉencev. Uĉenci francoske ŝole so naŝo ŝolo obiskali ŝe lani in obisk ŝole je zelo dobro vplival na motivaciju uĉencev za uĉenje esperanta. Uĉenci iz Francije nas bodo ponovno obiskali 23. aprila 2020. **P.G.**

Objave v slovenskih medijih

Nedeljski Dnevnik, 5. oktobra 2019, je v rubriki *Odprta stran – Pisma bralcev* objavil prispevek Janeza Zadravca *Evropski dan diskriminiranih jezikov* v zvezi z letoŝnjim proslavljanjem Evropskega dneva jezikov. Glede na aktualno vsebino objavljamo vsebino v celoti v danaŝnji rubriki *Komentiramo – Ni komentas*.

Primorske novice, 1. oktobra 2019, so objavile zapis Nike Roŝej o 86. kongresu italijanskih esperantistov v

Trstu. Pod barvno sliko s tečaja esperanta med kongresom je med drugim navedeno več drugih dogodkov kongresa, katerega se je udeležilo tudi 10 slovenskih udeležencev, in velik prispevek Petra Grbca, ki je deloval v organizacijski ekipi kongresa skupaj s člani tržaškega esperantskega društva TEA.

Jarkotizoj de SIEL kaj ESL

Letna članarina ZES za individualne člane je 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokoјence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun ZES pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpišete »char« in namen plačila: »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci vpišete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina ED Ljubljana ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokoјence in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Darujte za napredek esperanta

Naša davčna zakonodaja omogoča podariti do 0,5 odstotka odmerjene dohodnine občana izbrani upravičeni organizaciji. Če občan – davčni zavezanec tega ne naredi, gre ta znesek v državni proračun za splošne namene. Vsekakor velja, da darovalca ta donacija ne stane nič.

V letu 2019 je ZES kot nevladna organizacija v javnem interesu prvič dobilo na tak način od občanov darovana sredstva. Nateklo se je za okoli 200 evrov donacij, kar je nekaj manj, kot smo načrtovali. Ta sredstva so darovani del dohodnine za dohodke občanov v letu 2018, za katere so prejeli dohodninske odločbe v letu 2019.

ZES poziva vse esperantiste in prijatelje esperanta ter druge naklonjene osebe, ki tega še niso naredili, da namenijo del dohodnine v dobro naše organizacije, ki bo tako zbrana sredstva gospodarno uporabila za izvedbo programa in projektov v korist vseh slovenskih esperantistov. S temi sredstvi bomo podprli tudi projekte naših kolektivnih članov EDL, EDM in ŽEDM.

Tistim, ki so že namenili del dohodnine naši organizaciji, ni treba letos narediti nič, saj lanska odločitev velja naprej do morebitnega preklica ali spremembe.

Če ne veste, ali darujete del dohodnine, lahko to preverite na dva načina: elektronsko z vstopom v svojo dohodninsko dokumentacijo v aplikaciji *e-davki* ali preprosteje s pogledom v svojo dohodninsko odločbo – na koncu obrazložitve, malo pred pravnim poukom, je navedena obdarjena organizacija in znesek te donacije. ZES zaradi varstva podatkov namreč nima seznama darovalcev.

Zahtevo za podaritev dela dohodnine vložite pred koncem tega leta. Če ste že kdaj prej vložili drugačno zahtevo, bo nova zahteva staro avtomatsko razveljavila.

Kako vložiti zahtevo za podaritev dela dohodnine? Na voljo sta dve poti: izpolnitev obrazca »Zahteva za namenitev dela dohodnine za donacije« ter dostava tega na območno enoto FURS ali pa izvedba zahteve po elektronski poti preko spletišča *e-davki*, če imate digitalno potrdilo. Za tiste, ki bodo poslali ali nesli izpolnjeno zahtevo na pristojni finančni urad, navajamo njihove naslove:

Finančni urad Brežice, Cesta prvih borcev 39a, 8250 Brežice

Finančni urad Celje, p. p. 2399, 3102 Celje, Aškerčeva ulica 12

Finančni urad Dravograd, Mariborska cesta 3, 2370 Dravograd

Finančni urad Hrastnik, p. p. 62, 1430 Hrastnik, Log 9

Finančni urad Kočevje, p. p. 53, 1330 Kočevje, Ljubljanska cesta 10

Finančni urad Koper, p. p. 31, 6001 Koper, Ferrarska ulica 30

Finančni urad Kranj, p. p. 122, 4001 Kranj, Koroška cesta 21

Finančni urad Ljubljana, p. p. 107, 1001 Ljubljana, Davčna ulica 1

Finančni urad Maribor, Titova cesta 10, 2502 Maribor

Finančni urad Murska Sobota, p. p. 300, 9001 Murska Sobota, Slomškova ulica 1

Finančni urad Nova Gorica, p. p. 45, 5001 Nova Gorica, Ulica Gradnikove brigade 2

Finančni urad Novo mesto, p. p. 380, 8001 Novo mesto, Kandijska cesta 21

Finančni urad Postojna, p. p. 184, 6230 Postojna, Tržaška cesta 1

Finančni urad Ptuj, p. p. 115, 2250 Ptuj, Trstenjakova 2a

Finančni urad Velenje, p. p. 204, 3320 Velenje, Kopaljška cesta 2a.

V obrazec vpišete poleg svojih podatkov še naslednje podatke o upravičencu: Združenje za esperanto Slovenije, d. št. 93737777. odstotek: 0,5.

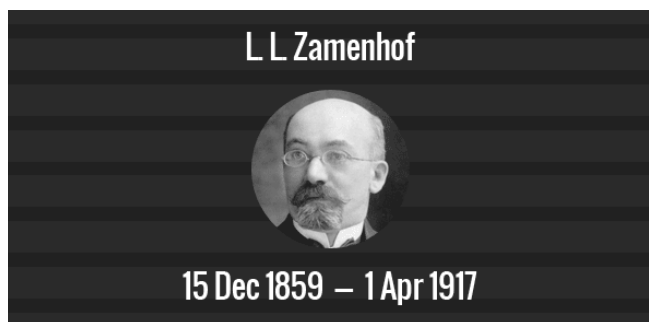
Prosimo vas torej za 5 minut časa, da izpolnite obrazec in napišete na ovojnico naslov finančnega urada, ter za eno znamko vrste A. Za uporabnike spletišča *e-davki* pa je postopek še krajši in ga v celoti opravijo s pomočjo računalnika, saj je večina podatkov že napisanih in samo vnesejo podatke za ZES in podpišejo zahtevo z digitalnim potrdilom.

Opravite to skromno formalnost takoj, da ne pozabite. Čas do novega leta bo ob množici drugih opravkov in skrbi minil v trenutku. Če morete pridobiti še druge donatorje, boste veliko prispevali za našo stvar. Izvršni odbor ZES

Celebrado de la Zamenhofa Tago 2019

Slovenj Gradec – la 14-an de decembro je la 10-a horo, Biblioteko Ksaver Meško, Ronkova-strato 4, plie pri la programo bonvolu legi sur la unua paĝo de tiu ĉi bulteno.

Triesto – la 15-an de decembro je la 10:30 horo, en la klubejo de TEA, Via del Coroneo 15.



Rijeka – la 16-an de decembro je la 17:30 la eksterordinara asembleo de la ES Rijeka, je la 19-a horo la Zamenhofa tago, je la 20-a horo la koktelo (domjenak), en la klubejo, Blaža Polića-strato 2, pliaj informoj: https://www.esperanto.hr/prograno_ri.htm#201911.

Vieno – la 14-an de decembro, en la Pola Instituto, Am Gestade 7, 1010 Wien, pli vidu ĉe https://eventaservo.org/eventoj/t_K1siwLgDBCvnt aŭ <http://www.esperanto.at/neuigkeiten/>.

Kion oni legos en la sekvanta numero?

Por la numero de *Informacije / Informoj*, kiu aperos meze de februaro 2020, ni antaŭvidas raportojn pri interesaj okazaĵoj dum la vintraj monatoj, krome ankaŭ diversajn informojn, anoncojn kaj artikoletojn pri la agado en Esperantujo:

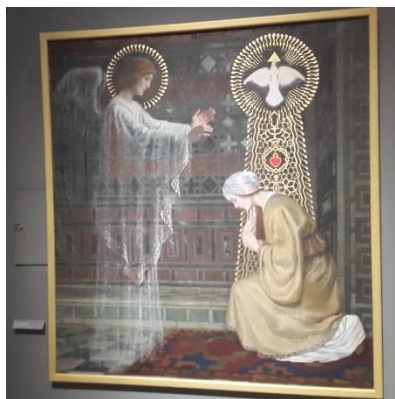
- Zamenhofa Tago en Slovenj Gradec – raporto
- novaj eldonaĵoj
- antaŭsciigo pri la jaraj kunvenoj
- inventaro kaj aranĝo de la faka biblioteko de SIEL
- el la historio de nia movado ktp.

La redaktoro rekomendas sin por kontribuoj pri via agado, proponoj, komentarioj, fotoj kaj rimarkoj, kiuj povus interesi la legantaron. Aparte estas bonvenaj verkoj en Esperanto, ĉar ni ĉiuj bezonas ekzerciĝon kiel aŭtoroj kaj legantoj. **O.K.**

Pa ŝe to....

Kaj ankaŭ tion ĉi...

*Feliĉajn festotagojn
kaj
multe da sano, prospero kaj ĝojo
en la jaro 2020!*



Helena Kottler Vurnik
(1882 – 1962)
La Anonco (1914)
Episkopejo, Triesto
Foto: O.K.

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zdrúženje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d. d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoj Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaž Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>